



E 'upu nā te moana

Hīmene nā te ta'atira'a Fa'afaite i te ao mā'ohi



Fa'aterera'a hau nō te ha'api'ira'a
Fa'aterera'a nō te ha'api'ira'a
Pōrīnetia fārani
2015

Erika



E 'upu nā te moana

Hīmene nā te ta'atira'a Fa'afaite i te ao mā'ohi

E 'upu nā te moana

Hīmene nā te ta'atira'a Fa'afaite i te ao mā'ohi

- | | |
|----------|---|
| P. 4-5 | <i>'A fano ana'e ra</i>
Naviguons |
| P. 6-7 | <i>Te rahura'a o te ao (Rūau)</i>
La création du monde |
| P. 8-9 | <i>'Āpe'e mai iā'u</i>
Suis-moi |
| P. 10-11 | <i>Matari'i i raro</i>
<i>Matari'i i raro</i> |
| P. 12-13 | <i>'A tarai i tō 'ē'a (Rū'au)</i>
Trace ton chemin |
| P. 14-15 | <i>Tamari'i o te pō</i>
Enfant de la nuit |
| P. 16-17 | <i>Tūpaia tāne (Tārava)</i>
Tūpaia |
| P. 18-19 | <i>Tavaru : Fa'afaite i te ao mā'ohi (Tārava)</i>
<i>Tavaru : Fa'afaite i te ao mā'ohi</i> |
| P. 20-21 | <i>Te tai</i>
L'océan |
| P. 22-23 | <i>Te Ara i Tahiti</i>
La Voie vers Tahiti |
| P. 24-25 | <i>Te unu</i>
Le unu |
| P. 26-27 | <i>Puna Haururu</i>
Puna Haururu |
| P. 28-29 | <i>Fa'afaite te va'a tau'ati</i>
<i>Fa'afaite la pirogue double</i> |

'A fano ana'e ra

Pāpa'ihia e Vaihere a DOUDOUTE / Pehe rohihia e René a TAMAHAERE

*Eie 'oe, Fa'afaite
'Oe i moemoeāhia na
'Oe i na tau hia na
Tāhono te 'ā'au
'Āpiti (i) te vairua
E fano... 'A fano ana'e ra*

*Fano e fetui i te mau motu
Fano e fa'ahei (i) te mau fenua
Fano e fa'ahere i te mau taea'e
'Ia fa'afaite (i) te ao mā'ohi*

*Eie 'oe, Fa'afaite
Horuhoru te 'ā'au
Hōriri tara vau
'Aue tā'u ō ho
'Aue tā'u temeio
E fano... 'A fano ana'e ra*

*Eie 'oe, e Fa'afaite
'Oe e Tāne
'Oe e Paparahaaha
E fano... 'A fano ana'e ra*

Naviguons !

Auteure : Vaihere DOUDOUTE / Compositeur : René TAMAHAERE

Te voici *Fa'afaite*
Rêvée
Désirée
Les cœurs se sont épris
Les esprits se sont rencontrés
Il faut naviguer... Naviguons !

Naviguons pour enfilez les îles
Naviguons pour relier les terres
Naviguons pour rencontrer nos semblables
Afin de réconcilier le monde *mā'ohi*

Te voici *Fa'afaite*
Nos cœurs se sont troublés
J'ai frissonné
Ô mon offrande !
Ô mon miracle !
Il faut naviguer... Naviguons !

Te voici *Fa'afaite*
Toi Tāne !
Toi Papararaha !
Il faut naviguer... Naviguons !

Te rahura'a o te ao (Rū'au)

Pāpa'ihia e Bruno a LÉON / Pehe rohihia e Serge a TUARAU

*Mai te pō mai ho'i au nei ē
Mai roto roa mai i te pō uri ta'ota'o
Fa'atea ai 'o Papa ia Ra'i ē
Vāhīhia e Tāne atua
Hiti mai ra te māramarama
I roto i te pō uri rahi ē*

*Roimata tei tahe mai
'O Papa ia Ra'i ē
Fanau a'e ra 'o Ta'arua
(I) roto (i) te moana uriuri ē*

*V - Mā'ohi ē...
T - Nō hea mai 'oe ?
V - Mā'ohi ē...
T - Tei hea ho'i 'oe ?*

*Eie te fenua, tei hi'i ia 'oe
Te fenua fa'a'amu ia 'oe ē*

*'O vau te fenua, te ra'i 'e te vai ē,
'O tō'u tenā ananahi ē
'O vau 'o te tama mā'ohi ē
Tūtonu tō'u mata
I nī'a i te mau feti'a
Te ra'i 'e te 'ōpape
Arata'i iā'u nā te moana ē*

*V - Mā'ohi ē...
T - 'A fano ana ra...
V - Mā'ohi ē...
T - Nā te moana ē...*

*E 'imi (i) te fenua tei hi'i ia 'oe
Te fenua fa'a'amu ia 'oe ē*

Mā'ohi ē...

E 'upu nā te moana

La création du monde

Auteur : Bruno LÉON / Compositeur : Serge TUARAU

Je suis né de la nuit
De la nuit noire et obscure
Où furent séparés Papa et Ra'i
Par le dieu Tāne
La lumière émergea
De l'obscurité profonde

Les larmes de Papa pour Ra'i
Coulèrent longtemps
Ta'aroa naquit
Dans ce sombre océan

F - *Mā'ohi ē...*
H - D'où viens-tu ?
F - *Mā'ohi ē...*
H - Où es-tu ?

Voici la terre qui t'a porté
Ta terre nourricière

Je suis la terre
Je suis le ciel et je suis l'eau
Mes origines sont mon avenir, mon devenir
Moi, l'enfant *mā'ohi*
J'ai levé les yeux
Vers les étoiles
J'ai scruté le ciel, les courants
Pour m'orienter sur l'océan

F - *Mā'ohi ē...*
H - Suis ta route, toujours plus loin...
F - *Mā'ohi ē...*
H - Sur l'océan...

Cherche la terre qui t'a porté
Ta terre nourricière

Mā'ohi ē...

Hīmene nā te ta'atira'a Fa'afaita i te ao mā'ohi

'Āpe'e mai iā'u

Pāpa'ihia e Tauarii a SALMON / Pehe rohihia e Calmélito a TAURAA

*Teie ho'i au e fano nei
Eie tō'u varua e rere nei
Puihauhau te mata'i
E mata'i nō te aroha tupuna*

*'Ānapanapa te fetu
Arata'i iā'u (i) te fenua 'āi'a
E te hui tupuna 'e te nu'u atua
'Āpe'e mai iā'u i tō'u tere*

*E te tama e, 'a haere ra
'A ta'ita'i tō hiro'a mā'ohi
E tā'amu nei ia 'oe i tō tahito ra
'A fa'aora i tō 'oe reo*

*'Ānapanapa te fetu
Arata'i iā'u (i) te fenua 'āi'a
'E te hui tupuna 'e te nu'u atua
'Āpe'e mai iā'u i tō'u tere*

E 'upu nā te moana

Suis-moi

Auteur : Tauarii SALMON / Compositeur : Calmélito TAURAA

Me voici voguant sur les flots
Voici mon esprit qui vole
Poussé par une brise légère
Vent de l'amour des ancêtres

L'étoile qui brille
Me conduit à ma terre natale
Ancêtres et divinités
Accompagnez-moi dans mon voyage

Mon enfant, pars vers de nouveaux horizons
Sois l'ambassadeur de ta culture
Celle qui te lie à ton passé
Préserve ta langue

L'étoile qui brille
Me conduit à ma terre natale
Ancêtres et divinités
Accompagnez-moi dans mon voyage

Matari'i i raro

Pāpa'ihia e Heifara a DOUDOUTE / Pehe rohihia e Calmélito a TAURAA

*'Ua fa'a'ite 'o Matari'i i raro
Tē tomo nei tātou
I roto i te tau o'e
E tau teie nō te ha'api'ira'a
E tau nō te fa'aaineine te fenua*

*'Ua huri te tau
Ta'oto te fenua
'Ua iti te mau mā'a ato'a
E tau teie nō te tāranira'a
E tau nō te rāhuira'a
'Ua ho'i te nu'u atua
'Ua ho'i i te pō
'A fa'atura*

Matari'i i raro

Auteur : Heifara DOUDOUTE / Compositeur : Calmélito TAURAA

Matari'i i raro nous montre
Que nous entrons
Dans la période de disette
C'est le temps de la connaissance
C'est le temps de la préparation de la terre

Le temps a changé
La terre se repose
Toute nourriture se fait rare
C'est le temps de la privation
C'est le temps de l'interdit
Les dieux sont rentrés
Rentrés dans la nuit des temps
Respectons !

'A tarai i tō 'ē'a (Rū'au)

Pāpa'ihia e Heifāra a DOUDOUTE / Pehe rohihia e Calmélito a TAURAA

*Mai te 'ōtu'e nō Kaho'olawe
'A tarai i tō 'ē'a nā Te Ara i Tahiti*

*'A fano nā ni'a i Te Moana paruparu
'A nānā i tō mata i te mau 'ana
Te fetu arata'i ia 'oe ē
I te fenua 'āi'a ē*

V - 'A ani ana'e i te hui tupuna

T - 'E te nu'u atua i te tauturu

V - 'A ani 'ia pūhi tāmāu te mata'i

T - E tura'i ia Fa'afaite ma te hau

*Nā ni'a i te 'are o te moana nui
Tīpae atu ai i te fenua 'āi'a ē*

*'A fa'atere i tō va'a hinuhinu ē
Ma te fa'a'ohipa i te faufa'a tupuna
'A tūtava i te haeha'a 'e te tura
'A fa'ari'i i te hau 'e te here*

T - E 'upu mo'a ē

*E 'upu mo'a aratō ia Fa'afaite
(I) te fenua 'āi'a ē*

Trace ton chemin

Auteur : Heifara DOUDOUTE / Compositeur : Calmélito TAURAA

De la pointe de Kaho'olawe
Trace ton chemin par *Te Ara i Tahiti*

Vogue sur Le Mol océan
Observe les astres
L'étoile te conduira
Vers ta terre natale

F - Demandons aux ancêtres
H - Et aux divinités de l'aide
F - Demandons que le vent souffle constamment
H - Poussant *Fa'afaita* en toute sérénité

Sur les vagues de l'immense océan
Jusqu'à ta terre natale

Dirige ta majestueuse pirogue,
En t'aidant des savoirs ancestraux
Sois humble et respectueux
Accepte la paix et l'amour

H - Prière sacrée,

Prière sacrée qui mène *Fa'afaita*
Au pays d'origine

Hīmene nā te ta'atira'a Fa'afaita i te ao mā'ohi

Tamari'i o te pō

Pāpa'ihia nā roto i te reo vaihī e Franck Kavaikapu a HEWETT
Pehe rohihia e Blaine a KIA
Hurihia nā roto i te reo tahiti e Claude a TERIIEROOITERAI

*Tei hea roa 'oe, tamari'i o te pō
Eie ho'i au, tamari'i o te ao
Ātea te ra'i, Papa te fenua
Nō tō nu'a, tō nu'a,
Nō tō raro, tō raro ē*

*Tei hea roa 'oe, tamari'i o te pō
Eie ho'i au, tamari'i o te ao
Tō te atua, fā'i amio
Tō Rihau'ura, fā'i tupua ē*

*Tei hea roa 'oe, tamari'i o te pō
Eie ho'i au, tamari'i o te ao
Fa'ahotutera'i, te vahine
Faroa te taro, Faroa te ta'ata ē*

*Tei hea roa 'oe, tamari'i o te pō
Eie ho'i au, tamari'i o te ao
Eie ia 'oe, te pae i vai 'ā
Tei hea te upo'o, tei hea te hi'u ē*

*Tei hea roa ana 'oe
Tei hea roa 'oe, tamari'i o te pō*

Enfant de la nuit

Auteur : Franck Kavaikapu HEWETT (texte original en hawaïen)
Compositeur : Blaine KIA

Où es-tu, enfant de la nuit ?
Me voici, enfant de la lumière
Ātea est le ciel, Papa est la terre
Ce qui est en haut est en haut
Ce qui est en bas est en bas

Où es-tu, enfant de la nuit ?
Me voici, enfant de la lumière
Du dieu, des révélations
De Rihau'ura, la transmission de messages
au nom des Hommes

Où es-tu, enfant de la nuit ?
Me voici, enfant de la lumière
Fa'ahotutera'i, la mère
(De) Faroa le taro, Faroa l'Homme

Où es-tu, enfant de la nuit ?
Me voici, enfant de la lumière
Te voici encore, au milieu
Où est la tête, où est la queue ?

Où es-tu vraiment ?
Où es-tu, enfant de la nuit ?

Tūpaia tāne (Tārava)

Pāpa'ihia e Claude a TERIIEROOITERAI / Pehe rohihia e Noémie a DOUDOUTE

T - Tūpaia tāne

Tahu'a nui o Tahiti ē

T - Tūpaia tāne

Nō te marae o Taputapuātea ē

V - Tahu'a nui 'o Tūpaia tāne

O Tahiti ē

Nō te marae o Taputapuātea

I Havaiki ē

'O tei arata'i (i) te tapena Tute

I Aotearoa ē

V - 'Ua fa'a'ite atu (i) te 'āvei'a

Nō te fano ē

Nō te fano atu i nā fenua

Ató'a ra ē

O nā moana

Te Moana 'urifā

Te Moana o Mārama ē

E 'upu nā te moana

Tūpaia

Auteur : Claude TERIIEROOITERAI / Compositrice : Noémie DOUDOUTE

H - Tūpaia
Grand-prêtre de Tahiti
H - Tūpaia
Du *marae* Taputapuātea

F - Tūpaia, grand-prêtre
De Tahiti
Originaire du *marae* Taputapuātea
À Havaiki
Qui guida le capitaine Cook
Jusqu'à Aotearoa

F - Il a montré le chemin
Pour naviguer au loin
Pour naviguer vers ces deux terres
Vers chacune d'elles
Par-delà les deux mers
La Mer nauséabonde
La Mer de la Lune

Tavaru : Fa'afaite i te ao mā'ohi (Tārava)

Pāpa'ihia e Bruno a LÉON / Pehe rohihia e Serge a TUARAU

'Ua 'atutu te parau 'apī
I Tahiti nui ra ē
E pahī tera a'e, e tere mai nei
Nā te moana nui ra ē
Te Moana nui o Hiva ē
Te moana uri pa'o ra ē
Fatifati te 'are (o) te moana
I ni'a i te 'iriātai ē

Fa'afaite i te ao mā'ohi
Te i'oa o te va'a nui ra ē
E tere fa'a'ati i te mau fenua
E nati i te mau nūna'a ē
'Ia fa'aiho fa'ahou ā
Te parau o te va'a mā'ohi ē
'E 'ia fano nā te moana
Nā te moana nui ra ē

Te aru-o-te-tai ē
Te i'a rahi (o) te moana ē
Faufa'a rahi mure 'ore
Nō tō teie nei ao ē
'Eiaha e ha'aparuparu
Maita'i tenā 'ohipa ē
'E 'ia pāruru tāmauhia ra
'A tau 'a hiti noa atu ē

Ruahatu-Tinirau te fatu (o) te moana
'Āpe'e i tō 'oe mau tere ē
Te-ao-uri 'e Te-ao-tea ē
Teie te pahī nō 'oe ē
E te mau motu ē, te Nu'u-o-Hiva
I tō te ao mā'ohi ē
E tere pa'ato'a tātou ē
'A tau 'a muri noa atu ē

E 'upu nā te moana

Tavaru : *Fa'afaite i te ao mā'ohi*

Auteur : Bruno LÉON / Compositeur : Serge TUARAU

La nouvelle s'est répandue
Dans tout Tahiti
Un bateau arrive
Du grand océan
Le grand Océan Pacifique
Le profond océan
Les vagues se brisent
À l'horizon

Fa'afaite i te ao mā'ohi
Est le nom de la grande pirogue
Elle fait le tour des pays
Relie tous les peuples
Fait revivre
L'histoire de la pirogue polynésienne
Elle parcourt l'océan
Le grand océan

L'environnement marin
Les espèces marines
De valeur inestimable
Pour notre monde
Ne nous décourageons pas
Poursuivons ce dessein
Qu'on les protège sans cesse
Aujourd'hui et à jamais

Ruahatu-Tinirau le dieu de l'océan
T'accompagnera dans tes voyages
Vers les pays sombres et clairs de l'Alliance amicale
Voici ta pirogue
Peuples des îles, peuples du Pacifique
Du monde polynésien
Voyageons ensemble
Aujourd'hui et à jamais

Hīmene nā te ta'atira'a Fa'afaite i te ao mā'ohi

Te tai

Papa'ihia 'e rohihia e Pierre a TEIHOTAATA

*Te vai, te miti, te tai,
Te moana uriuri
'Ua toro mai tō 'oe rima
I te hitira'a o te mahana
Nō te horomiri (i) te one tahatai*

*Te vai, te miti, te tai,
Te moana uri pa'o ē
'Ua tau ho'i tō 'oe tino
I te mau pō ri'i ato'a
I ni'a (i) te one tahatai*

*Te vai, te miti, te tai,
Te moana nui ē
Mōrohi 'ore tō 'oe i'oa
Mai te tau 'e te tau
Te ha'uti nā 'oe
Te miti tahatai*

Te vai, te miti, te tai, te moana

E 'upu nā te moana

L'océan

Auteur-Compositeur : Pierre TEIHOTAATA

L'eau, la mer, l'horizon,
Le sombre océan
Tu nous as tendu les mains
Au lever du soleil
Pour caresser le sable de la plage

L'eau, la mer, l'horizon,
Le profond océan
Ton corps s'étale
Chaque nuit
Sur la plage

L'eau, la mer, l'océan,
Le grand océan
Ton nom jamais ne se perdra
De tout temps
Tu aimes à jouer
Près du rivage

L'eau, la mer, l'horizon, l'océan

Te Ara i Tahiti

Pāpa'ihia e Heifara a DOUDOUTE / Pehe rohihia e Calmérito a TAURAA

*Eie mai nei mātou
Te mau tama
E fano nei ma te ara tupuna*

*'O Moikeha te horomoana
Tei hono ia Hinaulua
Purotu nō Vaihī
Moikeha te arata'i*

*Fanau a'era tā rāua
O Kila te 'aito tuiro'o
Tei fano na Kaho'olawe
Te Ara i Tahiti*

*Kaho'olawe, fenua mo'a
Kaho'olawe, 'o Kanaloa
E fenua tapu,
Kaho'olawe, te tohorā
Te tāura a Fa'afaitē*

E 'upu nā te moana



La Voie vers Tahiti

Auteur : Heifara DOUDOUTE / Compositeur : Calmérito TAURAA

Nous voici
Les enfants
Qui empruntons le chemin des ancêtres

Moikeha le navigateur
Époux de Hinaulua
Jeune fille de Hawaii
Moikeha le guide

Tous deux engendrèrent
Kila, un guerrier renommé
Qui vogua de Kaho'olawe
Par *Te Ara i Tahiti*

Kaho'olawe, terre sacrée
Kaho'olawe, c'est Kanaloa
Terre interdite
Kaho'olawe, la baleine
Guide protecteur de *Fa'afaite*

Te unu

Pāpa'ihia e Jean-Claude Poihere a HAUATA / Pehe rohihia e Pierre a TEIHOTAATA

*E unu ra ho'i au te Mā'ohi
Tei unuhi i te here o te tupuna
Tei fa'afariu iā'u (i) te aroha metua
Te aroha (o) tā'u i tatari, te mo'e roa ra*

*'Aore ho'i e unu ra
Nā vai au e fa'aneva i te mata o te tupuna
'Aore ho'i e unu ra
Nā vai e tō (i) tō'u tari'a i te parau a te metua*

*Tē unu nei ho'i
Te papa 'ā'au o te Mā'ohi
Te vāhi i reira tōna vaerua
E ha'apae ai i te teimaha o te tino
Nō te unu i te 'ūputa o Rōhotu no'ano'a ra*

E 'upu nā te moana

Le *unu*

Auteur : Jean-Claude Poihere HAUATA / Compositeur : Pierre TEIHOTAATA

Je suis un *unu*, moi le *Mā'ohi*
Je suis inspiré par l'amour des ancêtres
Qui me renvoie à l'amour de mes parents
Amour que j'ai voulu perdre dans l'oubli du temps

Sans le *unu*
Qui m'obligerait à affronter le regard des anciens
Sans le *unu*
Qui me pousserait à tendre l'oreille aux paroles des sages

Unu tu es
L'identité même du *Mā'ohi*
Support dans lequel réside son âme
Qui se libère des souffrances physiques
Pour ouvrir la porte du paradis aux effluves suaves

Puna Haururu

Papa'ihia 'e rohihia e Pierre a TEIHOTAATA

'O Puna Haururu 'oe

- E puna o te hau

Te puna o tō'u 'āi'a tupuna

E tāvai 'oe

I tō mātou mau taea'e here e

I te vai nō te ra'i mai

'Ahe 'ahe 'ahe 'ahe he e

'Ua ineine 'oia nō te hi'i ia 'oe

Haere mai, haere mai, haere mai

Puna Haururu

Auteur-Compositeur : Pierre TEIHOTAATA

Tu es Puna Haururu
- Hâvre de paix
Centre des connaissances ancestrales
Tu oins
Nos frères chéris
De l'eau du ciel
'Ahe 'ahe 'ahe 'ahe he e

Il est prêt à te nourrir
Viens, viens, viens

Hīmene nā te ta'atira'a Fa'afaita i te ao mā'ohi

Fa'afaite te va'a tau'ati

Pāpa'ihia e Coco a TIRAO 'e Paru-Tanuke a TAVITA / Pehe rohihia e Paru-Tanuke a TAVITA

Uuuuuuuuuuuuu...

*E va'a teie
E va'a tau'ati
E va'a nō te nūna'a
Mā'ohi ē, mā'ohi ē*

*Pūhikau te mata'i
Nā ni'a, nā raro
Fa'afaite te va'a tau'ati
'A tere, 'a tere
I ni'a (i) te moana a Hiva*

*'E te va'a ē tau'ati ē
'E te va'a ē tau'ati ē*

*Nō te natinati
I te mau nūna'a a Hiva
Ha'aparare (i) teie poro'i
'A 'atu'atu (i) te moana
'A pāruru (i) te mau tohorā*

*Tāpa'o teie nō te hau
'Ia hō'ē te nūna'a*

*Tāpa'o teie nō te hau
'Ia hō'ē te nūna'a
A Hiva, a Hiva*

E 'upu nā te moana

Fa'afaita la pirogue double

Auteurs : Coco TIRAO et Paru-Tanuke TAVITA / Compositrice : Paru-Tanuke TAVITA

Ouuuuuuuuuu...

C'est une pirogue
C'est une pirogue double
Une pirogue du peuple
Polynésien, polynésien

Le vent souffle
D'en haut, d'en bas
Fa'afaita la pirogue double
Vogue, vogue
Sur l'océan Pacifique

Ô pirogue double
Ô pirogue double

Afin de relier
Les peuples du Pacifique
Répandez cette nouvelle
Préservez l'océan
Protégez les baleines

Symbole de paix
Pour que le peuple soit uni

Symbole de paix
Pour que le peuple soit uni
Peuple du Pacifique

Fatu nō te mau hīmene

Heifara DOUDOUTE, Noémie DOUDOUTE, Vaihere DOUDOUTE,
Jean-Claude Poihere HAUATA, Franck Kavaikapu HEWETT, Blaine KIA, Bruno LÉON,
Tauarii SALMON, René TAMAHAERE, Calmélito TAURAA, Paru-Tanuke TAVITA,
Pierre TEIHOTAATA, Claude TERIIEROOITERAI, Coco TIRAO, Serge TUARAU

Ha'amāuruurura'a

Te ta'atira'a Fa'afaite i te ao mā'ohi



Fa'aau i te tai'ora'a

Tahia TETUANUI
Edgar TETAHIOTUPA
Maryel TAEAETUA PEREZ
Henri-Emmanuel HERVEGUEN
Mairenui LEONTIEFF

Tāhōho'ara'a

Eriki MARCHAND

Fa'a'ohipara'a i te rāve'a roro uira

Henri-Emmanuel HERVEGUEN
Titaina TERA

Ti'a nō te nenei'ra'a

Mairenui LEONTIEFF

Fa'atere nō te nene'ira'a

Manuel SILVEIRA
Fa'atere nō te ha'api'ira'a

Imprimé en 500 exemplaires
E 500 puta i nene'ihia
Imprimerie POLYPRESS-Séripol
Nene'ihia i POLYPRESS-Séripol

Réf. PI 15005
ISBN : 978-2-37317-001-6

Dépôt légal
Juillet 2015



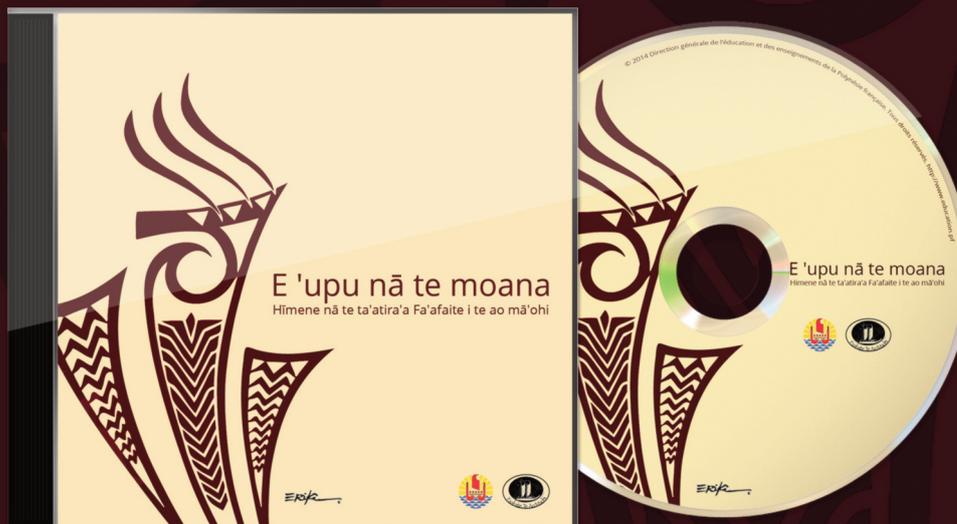
ERIK

Tāpura nō te mau hīmene

1 'A fano ana'e ra	6:49		<i>Vaihere Doudoute, René Tamahaere</i>
2 Te rahura'a o te ao	3:55		<i>Bruno Léon, Serge Tuarau</i>
3 'Āpe'e mai iā'u	3:25		<i>Tauarii Salmon, Calmélito Tauraa</i>
4 Matari'i i raro	2:29		<i>Heifara Doudoute, Calmélito Tauraa</i>
5 'A tarai i tō 'ē'a	3:39		<i>Heifara Doudoute, Calmélito Tauraa</i>
6 Tamari'i o te pō	4:22		<i>Franck Kavaikapu Hewett, Blaine Kia, Claude Teriierooiterai</i>
7 Tūpaia tāne	3:03		<i>Claude Teriierooiterai, Noémie Doudoute</i>
8 Tavaru : Fa'afaite i te ao mā'ohi	2:32		<i>Bruno Léon, Serge Tuarau</i>
9 Te tai	3:36		<i>Pierre Teihotaata</i>
10 Te Ara i Tahiti	2:27		<i>Heifara Doudoute, Calmélito Tauraa</i>
11 Te unu	4:08		<i>Jean-Claude Poihere Hauata, Pierre Teihotaata</i>
12 Puna Haururu	3:23		<i>Pierre Teihotaata</i>
13 Fa'afaite te va'a tau'ati	5:17		<i>Coco Tirao, Paru-Tanuke Tavita</i>

Pupu hīmene

Lady Ah-Ling, Johann Bouit, Heifara Doudoute, Noémie Doudoute, Augustine Léon, Bruno Léon, Christiane Léon, Faatiarau Salmon, René Tamahaere, Calmélito Tauraa, Chantal Taurua, Paru-Tanuke Tavita



Ho'ora'a ta'a'ē o te ripene uira.

'Ia va'a ā te fenua !



Réf. PI 15005
ISBN : 978-2-37317-001-6
© DGEE-MEE 2015
www.education.pf